



Wettbewerb „Witzige Texte“ Troppau Opavská soutěž vtipné němčiny

Wer einen Witz in einer fremden Sprache versteht, hat schon sehr viel gelernt. Noch viel mehr Können beweist, wer selbst in der Zielsprache einen Text schreibt, über den andere wenigstens schmunzeln können. Nicht wegen Irrtümern oder Fehlern, sondern weil der Verfasserin oder dem Verfasser eine Pointe gelungen ist. / Kdo porozumí žertu v cizí řeči, už se naučil hodně. Ještě více umu prokáže, kdo sám v jiné řeči napíše text, který vyvolá alespoň úsměv. Ne snad kvůli chybám, nýbrž proto, že se autorovi zdařila pointa.

Jahrgang/Ročník: **O**

Veranstalter/Pořadatel:

Bildungs- und Sozialwerk, Vzdělávací a sociální dílo, o. p. s.
Masarykova třída 342/39
746 01 Opava
www.troppau.cz, bohemia@troppau.cz

Kategorie und Genre / kategorie a žánr:

1. Schüler von Grundschulen – Nacherzählung eines Cartoons (siehe Beilage) / žáci základních škol – Převyprávění kresleného vtipu (viz příloha)
 2. Schüler von Fachschulen und Gymnasien – Essay, Witz, Geschichte oder Gedicht zu einem der folgenden oder einem **beliebigen Thema**:
 - **Wie sieht es in Nordmähren/Schlesien im Jahr 2117 aus?**
 - **Was hat mich bei einem Fremdsprachler überrascht?**
 - **Was gefällt mir (gefällt mir nicht) an Opava?**
- / Středoškoláci – esej, vtip, povídka nebo báseň k jednomu z následujících nebo k libovolnému tématu:
- **Jak bude vypadat Severní Morava/Slezsko v roce 2117?**
 - **Co mě překvapilo u osoby, mluvící jinou řečí?**
 - **Co se mi líbí (nebo nelíbí) na Opavě?**

Text – Länge und Originalität / Text – délka a originalita:

Der Text darf noch nicht veröffentlicht sein und muss mindestens 60 Wörter enthalten. Es wird die Witzigkeit und Originalität bewertet und nicht die sprachliche Korrektheit. / Text nesmí být dosud zveřejněn a musí obsahovat nejméně 60 slov. Hodnotí se vtipnost a originalita, nikoli jazyková správnost.

Einsendart / Způsob zaslání:

Der Text wird ohne Namen des Verfassers, nur mit einer Nummer versehen, in einen Umschlag auch mit einer Nummer und dem Wort „Text“ gesteckt. In einen anderen Umschlag mit der gleichen Nummer wird ein Blatt eingelegt, welches dieselbe Nummer und dazu Namen, Anschrift, Handynummer oder E-Mail-Adresse des Verfassers und Namen und Adresse seiner Schule trägt. Beide Umschläge werden bis zum Einsendeschluss dem Veranstalter übergeben.

/ Text zašlete bez jména tvůrce opatřený pouze číslem v obálce, na níž bude stejné číslo a slovo „Text“. Do jiné obálky vložte list se stejným číslem a se jménem tvůrce a adresou jeho školy. Obě obálky předejte do uzávěrky pořadatel.

Einsendeschluss / Uzávěrka: 31. 10. 2017



Wettbewerb „Witzige Texte“ Troppau Opavská soutěž vtipné němčiny

Preise / Ceny:

Es wird jeweils ein 1.-5. Preis in der Kategorie „Grundschule“ und ein 1.-5. Preis in der Kategorie „Fachschule und Gymnasium“ vergeben. Erster Preis ist immer ein silberner Maria-Theresia-Thaler, der 2.-4. Preis sind Original-Süßigkeiten von Sacher aus Wien.
/ Bude udělena 1. – 5. cena v kategorii „Základní školy“ a 1. – 5. cena v kategorii „Střední školy a gymnázia“. První cena bude vždy stříbrný tolar Marie terezie, 2.-4. cena budou originální sladkosti od Sachera z Vídně.

Verleihung / Vyhodnocení a vyhlášení:

Über die eingereichten Arbeiten befindet eine Jury (unter der Leitung von Mitarbeitern der germanistischen Abteilung der SLU). Die Entscheidungen der Jury sind unanfechtbar; der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Die Preise werden feierlich in Räumen des Fremdspracheninstituts der Schlesischen Universität in Opava im November 2017 verliehen. Alle Teilnehmer werden vorab darüber informiert.

/ Zasláné práce vyhodnotí porota (pod vedením pedagogů oddělení germanistiky Slezské univerzity). Rozhodnutí poroty jsou nenapadnutelná: Domáhat se jejich změny právní cestou není možné.

Ceny budou slavnostně předány v prostorech Ústavu cizích jazyků Slezské univerzity v Opavě v listopadu 2017. Všichni účastníci o tom budou předem informováni.

Anlage / Příloha: Cartoons / Kreslené vtipy



Bildungs- und Sozialwerk
Vzdělávací a sociální dílo